



# BICHUK BULLETIN

## HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8  
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370  
Email: [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net)

---

September 04, 2022

Vol. 55, No. 36

---

*13<sup>th</sup> Sunday After Pentecost*

*Matthew 21:33-42*



***Divine Liturgies:***

Sundays (*July 3<sup>rd</sup> –Sept. 4<sup>th</sup>*): 10:00 a.m. (*Bilingual*)

Monday–Friday: 8:00 a.m.

Saturdays: 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

***Baptisms & Funerals:*** By arrangement.

***Marriages:*** By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

***Confessions:*** 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

***Pastor:*** Fr. Damian Dutka, OSBM

***Parish Secretaries (part time):*** Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p><b><i>HOLY TRINITY PARISH OFFICE SUMMER HOURS (Mon.–Thu.)</i></b> 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>
---

### **Website to Assist Ukrainian Arrivals in Finding Work:**

Dedicated to helping individuals find work in Canada, JobHub is a community organization seeking to assist newly arrived Ukrainians fleeing the war. This website, [www.jobhubukraine.ca](http://www.jobhubukraine.ca), is the work of dedicated volunteers from across Canada.

### **Sunday Divine Liturgies During Summer:**

From June 26<sup>th</sup> – September 4<sup>th</sup>, there will be only one bilingual Divine Liturgy at 10:00 am on Sundays. Normal Sunday Liturgy times resume on Sunday, September 11.

### **Parish Office Summer Hours:**

The Parish Office will resume being open from Monday to Friday immediately following the Labor Day long weekend.

### ***The Holy Father's Prayer Intention for September 2022:***

**For the abolition of the death penalty:** We pray that the death penalty, which attacks the dignity of the human person, may be legally abolished in every country.

### **Announcements Following the Divine Liturgy:**

If you know of someone who is celebrating a milestone birthday or anniversary and would like the Parish to sing Mnohaya Lita for them at the end of the Liturgy, please let one of the ushers know before the service and they will inform Father. This can also be done to announce upcoming community events that may pertain to our parishioners.

### **Food Bank Donations:**

Parishioners are encouraged to donate non-perishable food items to the local Food Bank. Donated items can be left in the specially-marked boxes located in the vestibule.

**A thank you to all volunteers** who have assisted the Parish in any way, including groundskeeping, catering functions and cabbage preparation; sacristy care, ushering, money counting, as well as all other various duties carried out on a volunteer basis, which are too numerous to list.

### **Donation Received for New Exterior Church Doors:**

Thank you to Janet & Dan Kobylnyk, as well as Rick, Amanda, and Michael Kobylnyk for their generous donation of \$3,500.00 to have new metal doors installed on the east entrance to the church. There still need to be some minor adjustments to the doors before they can be painted. These new doors will prevent the drafts and warping that occur each winter, and will be more secure.

Donations to replace the other side doors to the church would be greatly appreciated (average price is around \$1,800 each).

### **Repair to Church Vestibule Roof:**

After speaking with several contractors in regards to the leaks in our vestibule, it is determined that the roof membrane needs to be replaced and the stucco wall coming down to the roof needs some repair and painting. This painting of stucco should be done approximately every 5–10 years. It has not been done since 2000.

The quote received for the roof repair is \$40,000. The Parish currently has approximately \$20,000 to go towards this project.

Additional funds are needed to complete this project. We hope to have this done this fall. Donations toward this are needed and would be greatly appreciated.

### **Upcoming Catering Functions:**

We have upcoming events booked with our Catering Committee which will require assistance on **September 9<sup>th</sup> & 10<sup>th</sup>, October 8<sup>th</sup>, and November 11<sup>th</sup> & 12<sup>th</sup>.**

**Sign-up sheets for the wedding being catered on September 9<sup>th</sup>/10<sup>th</sup>** are now available in the vestibule with times and locations listed. If you can spare any amount of time to assist, even if it's a couple of hours, please sign up or contact Lorraine at 780-632-6476. All assistance is greatly appreciated!

## PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are celebrated Mon.–Fri.)

**Saturday, September 3<sup>rd</sup>:**

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

**Sunday, September 4<sup>th</sup>:**

- 10:00 a.m. – Only one Divine Liturgy (Bilingual)

**Monday, September 5<sup>th</sup>:**

- Parish Office closed for Labor Day statutory holiday

**Saturday, September 10<sup>th</sup>, 17<sup>th</sup>, 24<sup>th</sup>:**

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

**Sunday, September 11<sup>th</sup>, 18<sup>th</sup>, & 25<sup>th</sup>:**

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)

**Wednesday, September 14<sup>th</sup>: Feast of the Exaltation  
(Holy Day of Obligation)**

- 10:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 7:00 p.m. – Divine Liturgy (English)
- Parish Office closed

**Tuesday, September 20<sup>th</sup>:**

- 9:00 a.m. – Making Perogies in the Parish Hall.  
Everyone is welcome to come out to help

**Wednesday, September 21<sup>st</sup>:**

- 7:00 p.m. – Parish Council Meeting in the Parish Hall

**Wednesday, September 28<sup>th</sup>:**

- 5:00–6:30 p.m. – **Perogy Supper** in the Parish Hall.  
Everyone welcome

+++++

**Parish Weekly Donations:**

- Sunday Offerings – August 07: \$1,805.00
- Sunday Offerings – August 14: \$1,335.00
- Sunday Offerings – August 21: \$1,615.00
- Sunday Offerings – August 28: \$1,255.00

**August Total Donations: \$6,010.00**

## **4 Вересня: 13-а Неділя після Зшестя Святого Духа**

**Воскресний Тропар, голос 4:** Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши \* і від прадідного засуду звільнившись, \* Господні учениці, радіючи, казали апостолам: \* Здолана смерть, воскрес Христос Бог, \* що дає світові велику милість.

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові;**

**Воскресний Кондак, голос 4:** Спас і мій визволитель, \* як Бог, із гробу воскресив землян від узів \* і розбив брами адові \* та воскрес на третій день, як Владика.

**І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Воскресний Богородичний, голос 4:** Йоаким і Анна народженням Твоїм, Пречиста, \* з неслави бездітності, \* Адам же і Єва від тління смерти визволилися. \* Звільнений від вини за гріхи, Твій народ святкує, зиваючи: \* Неплідна народжує Богородицю \* і кормительку Життя нашого.

**Прокімен, голос 4:** Які величні діла Твої, Господи! Все премудро сотворив Ти. (Пс 104:24, 1)

**Стих:** Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

**Прокімен, голос 4:** Які величні діла Твої, Господи! Все премудро сотворив Ти.

**До КОРІНТЯН Першого послання Святого Апостола Павла Читання (16, 13-24)**

**Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Стих:** Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости.

**Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Стих:** Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.

**Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Від Матея Святої Євангелії Читання (21, 33-42)**

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, \* хваліте Його на висотах. \* Алилуя! Алилуя! Алилуя! (Пс 148:1)



**Sunday, September 4th: Thirteenth Sunday after  
Pentecost**

**Troparion, Tone 4:** When the disciples of the Lord learned from the angel\* the glorious news of the resurrection\* and cast off the ancestral condemnation,\* they proudly told the apostles:\* “Death has been plundered!\* Christ our God is risen,\* granting to the world great mercy.”

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**Kontakion, Tone 4:** My Saviour and Deliverer from the grave\* as God raised out of bondage the children of the earth\* and shattered the gates of Hades;\* and as Master, He rose on the third day.

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Theotokion, Tone 4:** By your birth, O immaculate one,\* Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness,\* and Adam and Eve\* from the corruption of death.\* And your people, redeemed from the guilt of their sins,\* celebrate as they cry out to you:\* “The barren one gives birth to the Mother of God\* and nourisher of our life.”

**Prokeimenon, Tone 4:** How great are Your works, O Lord\* You have made all things in wisdom.

**Verse:** Bless the Lord, O my soul: O Lord my God, You are exceedingly great. (Psalm 103:24,1)

**Prokeimenon, Tone 4:** How great are Your works, O Lord\* You have made all things in wisdom.

**A reading from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (1 Corinthians 16:13–24)**

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** You have loved justice and hated iniquity.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**A Reading of the Holy Gospel according to Matthew (21:33–42)**

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest. \* Alleluia, alleluia,\* alleluia.